

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ
КЫРГЫЗСКО-РОССИЙСКИЙ СЛАВЯНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
им. Б. Ельцина
Диссертационный совет Д.10.11.026**

На правах рукописи

УДК 801:802.0:809.434.1(043.3)

Алтынбаев Нурлан Курбанбекович

**Типологическое исследование грамматического
обстоятельства в английском и кыргызском языках**

10.02.20 – сравнительно – историческое, типологическое и
сопоставительное языкознание

Автореферат

диссертации на соискание ученой степени кандидата
филологических наук

Бишкек – 2012

Работа выполнена на кафедре иностранных языков Международного университета Кыргызстана

Научный руководитель: доктор филологических наук, профессор
Бекбалаев Амангелды Абдыжапарович

Официальные оппоненты: доктор филологических наук, профессор
Тагаев Мамед Джакыпович
кандидат филологических наук,
Нарматова Бактыгуль Балтабаевна

Ведущая организация: кафедра романо-германских языков,
кафедра кыргызского языка и
литературы НГУ им. С. Нааматова.
г. Нарын ул.

Защита состоится 30 марта 2012 г. в 10:00 часов на заседании диссертационного совета Д.10.11.026 по защите диссертаций на соискание учёной степени доктора (кандидата) филологических наук при Кыргызско-Российском Славянском университете им. Б.Н.Ельцина по адресу: г. Бишкек, пр. Чуй, 44, ауд. №309.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке Кыргызско-Российского Славянского университета по адресу: г. Бишкек, пр. Чуй, 44, ауд. _____.

Автореферат разослан «29» февраля 2012 г.

Учёный секретарь диссертационного совета

кандидат филологических наук, доцент

Абдыкаимова О.С.

Общая характеристика работы

Актуальность работы. Типологические и сопоставительные исследования в последние двадцать лет появляются всё в большем количестве. При этом в качестве языкового материала для лингвистического исследования выступают языки генетически неродственные и структурно разнотипные. Типологическое и сопоставительное языкознание особенно набирает силу на территории СНГ, в условиях новых суверенных государств, когда национальные языки бывших союзных республик становятся языками государственными. При таком положении дел, конечно же, появляется настоятельная необходимость типологии и сопоставления новых государственных языков, например, кыргызского, с языками мировыми, например, с английским языком.

Презентируя избранную нами тему типологического изучения грамматического обстоятельства в английском и кыргызском языках, можно констатировать её **безусловную актуальность**, поскольку исследование названной темы имеет двоякую направленность. С одной стороны, намечается перспектива теоретико-типологического обобщения и выявления научных данных для типологического и сопоставительного языкознания. С другой стороны, изучение данной темы преследует лингводидактическую задачу по повышению эффективности преподавания иностранного языка, в нашем случае, английского, в условиях родного языка, в нашем случае, кыргызского.

Связь темы диссертации с крупными научными программами, основными научно-исследовательскими программами, основными научно-исследовательскими учреждениями. В этом аспекте отметим, что работа является инициативной.

Цель настоящей диссертации состоит в типологическом исследовании грамматического обстоятельства в английском и кыргызском языках в аспекте синхронии.

Для достижения означенной цели предполагается последовательно разрешить пять **исследовательских задач**:

1. Уточнить достигнутые рубежи сопоставительного языкознания в области синтаксической типологии членов предложения в разнотипных языках;
2. Уточнить достигнутые рубежи исследования членов предложения в сопоставительном германо – кыргызском языкознании;
3. Определить методику типологического сопоставления грамматического обстоятельства в английском и кыргызском языках;
4. Провести типолого–сопоставительный анализ грамматического обстоятельства на фактическом материале исходного английского и сопоставляемого кыргызского языков;

5. Выработать на основе полученных лингвистических данных конкретные лингвометодические рекомендации для эффективного преподавания раздела английского грамматического обстоятельства в кыргызскоязычной аудитории;

Научная новизна. Современный английский язык генетически происходит из индоевропейской языковой семьи, относится к германской группе языков, к её западногерманской подгруппе. С точки зрения грамматической типологии, английский язык является языком аналитического типа, в котором слова приобрели форму корневых слов, а взаимоотношения между словами в составе предложения реализуются посредством различных служебно-строевых лексем: предлогов, союзов, частиц и различных вспомогательных языковых единиц.

Современный кыргызский язык генетически происходит из урало-алтайской языковой семьи, относится к тюркской группе языков, восточнохуннской ветви, к её кыргызско – кыпчакской подгруппе, “... объединяющей древнекиргизский и два современных языка - киргизский и алтайский языки (собственно южную группу его диалектов, т.е. алтайский, теленгитский и телеутский, диалекты)” [Баскаков Н.А. Введение в изучение тюркских языков. М., 1962. - С. 271]. С точки зрения грамматической типологии, кыргызский язык является языком агглютинативным, в котором аффиксы, присоединяясь к основе слова, агглютинируют друг с другом, т.е. следуют друг за другом в строго определенной последовательности, проявляя только одно – единственное значение: грамматическое или семантическое .

В связи с вышеизложенным можно полагать, что **новизна диссертации** обусловлена тем, что в типологическом плане сопоставляются грамматические явления синтаксического строя предложений из генетически неродственных и грамматически разносистемных германского аналитического английского и тюркского агглютинативного кыргызского языков.

Практическая значимость данной работы заключается в том, что ее материалы могут быть использованы в процессе обучения английскому синтаксису учащихся и студентов кыргызской национальности. Положения и обобщения по диссертации могут найти применение при написании учебников и учебных пособий по грамматике, а именно, по синтаксису английского языка для средних школ и вузов Кыргызстана, а также при чтении вузовских лекций по сопоставительно-сравнительной типологии английского и кыргызского языков на факультетах иностранных языков и при написании курсовых и дипломных работ по сопоставительной грамматике.

Теоретические положения, выносимые на защиту, мы формулируем нижеследующим образом:

I. Грамматическое обстоятельство как второстепенный член предложения в обоих сопоставляемых языках: английском и кыргызском – имеет “необлигаторный” характер употребления и функционирования, но в то же самое время оно является необходимым компонентом общей системы членов предложений, занимая синтаксическую позицию такого члена предложения, который имеет значение характеристики действия, способа действия и условий, сопровождающих действие;

I. Грамматическое обстоятельство в обоих сопоставляемых языках: английском и кыргызском – имеет в сфере соотнесённой частеречной морфологии своим прямым коррелятом наречие, непрямым же коррелятом – предложные (послесложные) сочетания имён и беспредложные формы косвенных падежей, деепричастия и наречные фразеологические единицы;

II. План содержания грамматического обстоятельства в обоих языках: английском и кыргызском – является изоморфным друг другу, что детерминировано общими мыслительными свойствами и процессами носителей английского и кыргызского языков, но план выражения грамматического обстоятельства в определённой степени различается в означенных языках, что обусловлено различием в языковых типах и структурах.

Языковой материал для исследования в количестве 12 тысяч предложений (6 тысяч из английского и 6 тысяч из кыргызского языка), был извлечён методом сплошной выборки из оригинальных (беспереvodных) произведений художественной литературы прогрессивных английских и кыргызских писателей. Для верификации правильности полученных результатов в некоторых случаях используется переводная литература, имеющаяся одновременно на двух сопоставляемых языках: английском и кыргызском –, большей частью официально-публицистического стиля.

Личный вклад диссертанта состоит в сборе и анализе собранного материала, изучении грамматических свойств анализируемого явления, обобщении и систематизации результатов исследования.

Апробация работы заключается в нижеследующих моментах. Во-первых, по материалам работы автором диссертации были сделаны доклады на ежегодных научно-методических конференциях профессорско-преподавательского состава ЖАГУ (2007-2010). Во-вторых, также по материалам работы были сделаны доклады и сообщения на ежегодной научно-практических конференциях молодых ученых и аспирантов МУК в городе Бишкеке (2006-2010 гг.). В-третьих, основные положения и выводы диссертации были изложены в статьях, опубликованных в лицензированных периодических изданиях Кыргызстана, Казахстана и Узбекистана.

Полнота отражения результатов диссертации в публикациях. Содержание и основные положения диссертации отражены в 8 публикациях.

Структура диссертации. В соответствии с поставленной целью, разрешаемыми задачами и анализируемым фактическим материалом из двух сопоставляемых языков работа состоит из введения, одной теоретической и одной исследовательской главы, а также заключения и списка цитируемой литературы. Каждая глава завершается краткими выводами.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во введении обоснована актуальность темы диссертационного исследования, определены цель и задачи, сформулированы основные научные результаты и положения, выносимые на защиту, раскрыта практическая значимость работы, приведены сведения об апробации полученных результатов.

Первая глава диссертации называется «Теоретические предпосылки исследования». Эта глава состоит из трёх параграфов.

Сопоставительное языкознание, возникшее во второй половине XX в., называемое также контрастивным, выявляет различия между двумя сравниваемыми языками обычно в синхронии и статике, и при этом изучаемые языки являются обыкновенно генетически неродственными (как в нашем случае, с германским английским языком и тюркским кыргызским) или же находятся между собой в отдалённой степени родства (например, германский английский и славянский русский языки, оба принадлежащие к обширной семье индоевропейских языков). Такие языки большей частью различаются и типологически, они являются разноструктурными с точки зрения их грамматического строения. В основе сопоставительного языкознания лежит сопоставительный метод – исследование и описание языка через его системное сравнение с другим языком с целью прояснения его специфичности (системной идиоматичности).

Языковед З.К. Дербишева сопоставляет наречия в русском и кыргызском языках. Именно данная часть речи представляет собой наиболее специализированную группу слов, прямо соотнесённую с грамматической позицией обстоятельства в синтаксической структуре предложения означенных языков. “Наречие – лексико-грамматический класс слов, обозначающих признак действия или качества и выступающих в синтаксической функции обстоятельства” [Дербишева З.К. Теоретические основы контрастивной морфологии. – Бишкек, 2000. – С. 88-89].

Дефиниция обстоятельства в английском языке зависит от ориентированности автора на “нормативность” или на “научность”.

В нормативной, учебной литературе, предназначенной для средних школ и вузов, грамматическое обстоятельство определяется как такой второстепенный член предложения английского языка, который указывает место, время, образ действия, причину, цель, степень или меру действия или состояния, обозначенного глаголом в его личной или неличной формах.

Отмечается при этом, что обстоятельства могут быть выражены:

- 1) Наречием: *I live here* (*Я живу здесь*);
- 2) Существительным с предлогом: *He swam the river without difficulty* (*Он легко переплыл реку*);
- 3) Герундием с предлогом: *On arriving at the station he went to the information bureau* (*Приехав на вокзал, он пошел в справочное бюро*);
- 4) Причастием или причастным оборотом: *Frightened by the sudden noise, the deer plunged into the bush* (*Напуганный внезапным шумом, олень бросился в заросли*);
- 5) Инфинитивом: *He came to speak to you* (*Он пришёл поговорить с вами*);
- 6) Сложными оборотами, включающими неличные формы глагола; в этом случае обстоятельство является сложным: *I remember a holiday of mine being ruined by our paying attention to the weather report of our local newspaper* (*Я помню, как был испорчен мой отпуск тем, что мы приняли во внимание прогноз погоды нашей местной газеты*).

“Обстоятельство – это второстепенный член предложения, который вводится в предложение посредством комплетивной связи и который со стороны содержания характеризуется тем, что обозначает условия протекания процесса, а не предмет, участвующий в процессе” [Смирницкий А. И. Синтаксис английского языка. – М., 1957. – С. 222-223]

В научно-теоретической грамматике английского языка рассматриваются три группы вопросов о сущности обстоятельства: 1) вопросы взаимоотношений обстоятельств с другими членами предложений; 2) вопросы “непредметного” характера обстоятельственных членов предложения; и 3) вопросы разнородности лексико-грамматических явлений внутри грамматической категории обстоятельства.

Если представители учебно-нормативного направления в грамматике английского языка акцентируют внимание на взаимосвязанности грамматического обстоятельства с частью речи глаголом, то представители научно-теоретического направления обращают внимание на соотнесённость обстоятельства со сказуемым: “Обстоятельство – член предложения, относящийся к сказуемому ... следовательно, обстоятельство выражает признак действия или признак признака” [Жигалдо В.Н., Иванова И.П., Иофик Л.Л., Современный английский язык М. 1956. - С. 291; ср.: Jespersen Grows and Structure of the English Language Chicago, 1982.- С. 64]

Если дополнение вступает в определённые взаимоотношения с подлежащим только через посредство сказуемого (*I see a man. – Я вижу человека*), то обстоятельство может соотноситься с подлежащим логически и минуя сказуемое (*He worked there. – Он работает там*).

“В тех случаях, когда в предложении имеется дополнение, обстоятельство может относиться и к нему, как, например, в предложении: *I saw him in the street. – Я видел его на улице*. Обстоятельство *in the street* относится как к *saw*, так и к *him*, поскольку мысль здесь такая: *I saw him and*

he was in the street. – Я видел его, и он был на улице” [Смирницкий А. И. Синтаксис английского языка. – М., 1957. – С. 220].

Непредметность обстоятельства и предметность дополнения в английском языке – отличие по существу небольшое и не бросающееся в глаза. И отсюда трудность разграничения обстоятельства и дополнения, в особенности в случае с предложным, сложным косвенным дополнением, так как такие виды дополнения, как и соотносящиеся виды обстоятельств, обозначают то, что прямого и непосредственного участия в процессе не принимают. Например:

7) *He saw a dog in the garden (Он увидел собаку в саду);*

8) *Dick inquired about his aunt among the boatmen (Дик расспрашивал о своей тётушке среди лодочников).*

В примере 7) предложно-именное сочетание *in the garden* однозначно является обстоятельством, а именно, обстоятельством места; при этом обозначаемое явление не эксплицируется как активный предметный участник процесса, а выступает лишь как условие протекания процесса.

В примере же 8) возникает сомнение относительно того, как рассматривать предложно-именную группу *among the boatmen*: как обстоятельство или как дополнение. Здесь возможно двойное толкование. С одной стороны, обозначаемое *boatmen* можно представить предметно, как участника процесса; тогда можно считать означенное словосочетание дополнением. С другой стороны, можно понимать *among the boatmen* не предметно, а как условие протекания процесса – тогда мы имеем второстепенный член предложения обстоятельство.

В кыргызском языкознании акцентируются нижеследующие вопросы, затрагивающие ту или иную сторону грамматического обстоятельства: 1) структура обстоятельства: простые и составные обстоятельства; 2) значения обстоятельств, а именно, их распределение по видам; 3) вопросы идентификации обстоятельства в плане их отграничения от дополнений и определений.

Структура обстоятельства в кыргызском языке различается как простая и составная. Простыми обстоятельствами называются такие обстоятельства, которые выражены отдельными или сложными словами, не входящими в состав неразложимых словосочетаний, например:

9) *Ала-Тоого барбаган, аны көрбөгөн арманда өтөөр (Тот, кто не бывал на Ала-Тоо, не видел этих гор, останется с несбыточной мечтой);*

Обстоятельство же, выраженные по функции словосочетаниями, называются в кыргызской грамматике составными обстоятельствами, например:

10) *Далдааны пайдалана калып чуулдата атып бара жатат (Пользуясь укрытиями, стреляют на ходу);*

Однако до сего времени остаётся дискутируемым вопрос, куда следует отнести сочетания знаменательных слов, неразложимых на составляющие компоненты: к простому или к составному обстоятельству, например:

11) *Эгер көзүм көрүп, акылым жетип турган иштерди акыры бир кездерде, жүзөгө ашыра албай калган болсом, кандай бактысыз, кандай кайгылуу абалда болор элем (Если бы я не смог осуществить дело, которое я хорошо знаю, которое глубоко понимаю, я был бы так несчастлив, так печален).*

С одной стороны, такие семантически неразложимые словосочетания в кыргызском языкознании относят к простым обстоятельством, мотивируя это единым характером своего значения. С другой стороны, словосочетания вышеозначенного типа относят к обстоятельством составным, исходя из сложного характера их грамматической структуры.

Значения обстоятельств и их распределение по видам, в кыргызском языке, в сущности, не очень отличается от таковых в английском. В современном кыргызском языке традиционно выделяют виды обстоятельств в зависимости от их значений:

- 1) Обстоятельство места,
- 2) Обстоятельство времени,
- 3) Обстоятельство цели,
- 4) Обстоятельство причины,
- 5) Обстоятельство образа действия,
- 6) Обстоятельство меры и степени.

Трудность разграничения обстоятельства, с одной стороны, и дополнения, а также определения, с другой, обуславливается и тем фактом, что все данные второстепенные члены предложения отвечают на одни и те же вопросы косвенных падежей существительных: кандай? (как?), кантип? (каким образом?), кайда? (где? куда?), качан? (когда?), канча? нече? (сколько?), канча жолу? (сколько раз?), канчага чейин? (до какого времени?), эмне максат менен? (с какой целью?), качантан бери? (с какого времени?) и др. Как отмечается в лингвистической литературе Кыргызстана, различение обстоятельства и его ограничение от дополнения и определения обусловлено в первую очередь тем, что “природа обстоятельств, их разновидности и структурные особенности в тюркологии исключительно связаны с характеристикой процесса действия” [Жапар А. Синтаксический строй кыргызского языка. – Бишкек, 1992. - Ч. II. – С. 29].

Например, сравним попарно предложения с дополнением, определением и обстоятельствами:

12) Дополнение: *Пахтадан (эмнеден?) мол түшүм алдык - Получили богатый урожай (чего?) хлопка;*

Обстоятельство: *Шаардан (кайдан?) келдим – Приехал из города (откуда?);*

13) Определение: *Мыкты* (кандай?) студенттер сыйланды – *Лучшие* (какие?) студенты награждены;

Обстоятельство: *Гуля мыкты* (кандай?) окуйт – *Гуля хорошо* (как?) учится.

В данных примерах 12) и 13) примеры с обстоятельствами эксплицируют признаки действия: место – “шаардан” и образ действия – “мыкты”, в то время как лексема “пахтадан” в примере 12) выражает объект действия и является дополнением, а лексема “мыкты” в примере 13) “мыкты студенттер” указывает на признак предмета и является определением.

Таким образом, основа различения и разграничения обстоятельства в кыргызском языке понятийно-логическая и детерминирована всегда смысловым контекстом предложения, отличающим его как от дополнения, так и от определения.

Вторая глава диссертации называется «Типологическое сопоставление грамматического обстоятельства в английском и кыргызском языках». Данная глава состоит из восьми параграфов.

В англистике классификация грамматического обстоятельства характеризуется как гетерогенная характеристика, поскольку “в этой категории объединяют не только разные, но и разнородные вещи” [Смирницкий, А.И. Синтаксис английского языка. – М., 1957. – С. 223], а именно, такие виды обстоятельств, как: обстоятельства места, времени, образа действия, сравнения, степени и меры, причины, цели, следствия, условия, обстоятельства уступительные, обстоятельства сопутствующих условий.

Все вышеназванные разнопорядковые виды обстоятельств объединяются в две большие группы: 1. Обстоятельства в собственном смысле слова, которые можно обозначить как обстоятельства ситуации и к каковым можно причислить обстоятельства места и времени; этот вид обстоятельства эксплицирует параллелизм по отношению к дополнению; 2. Все прочие виды обстоятельств, наиболее доминантными среди которых являются обстоятельства образа действия и обстоятельства степени и меры; в предложение входят не самостоятельно, а вместе со словом, которое они определяют.

При классификации английских обстоятельств по функциональному структурно-семантическому принципу можно выделить нижеследующие их типы:

I. Обстоятельства, характеризующие действие с точки зрения его протекания в пространстве и во времени:

- 1) обстоятельство места;
- 2) обстоятельство времени.

II. Обстоятельства, характеризующие действия или признак в качественном отношении:

- 3) обстоятельство образа действия и, как его частный случай, обстоятельство сравнения.

III. Обстоятельства, характеризующие действие или признак с точки зрения интенсивности:

- 4) обстоятельство степени и меры.

IV. Обстоятельства, характеризующие действие с точки зрения его обусловленности или целенаправленности:

- 5) обстоятельство причины;
6) обстоятельство цели;
7) обстоятельство следствия.

V. Обстоятельства, выражающие ограничение действия указанием на условия, при которых возможно его осуществление, или условия, в противоречии с которыми действие осуществляется:

- 8) обстоятельство условия;
9) обстоятельство уступительное.

VI. Обстоятельства, дающие дополнительные сведения об обстановке, при которой совершается действие:

- 10) Обстоятельство сопутствующих условий.

Таким образом, признаки характеристики действия или другого признака позволяют выявить VI основных типов английских обстоятельств, распадающихся на 10 видов в зависимости от их конкретных значений. Именно данные VI типов английских обстоятельств являются исходной классификацией в нашем сопоставительном англо-кыргызском исследовании.

В кыргызском языке выявляются сходные типы, а также и виды обстоятельств, которые сравниваются с исходными английскими, согласно определенной нами классификации. При этом сопоставление проводится по общепринятым параметрам сравнения семантики, грамматики и функционирования.

Мы объединили в исходном английском языке в одном типе два вида обстоятельств: места и времени. Хотя данные обстоятельства в определённой мере различны и характеризуют обстановку, при которой происходит действие несколько с разных сторон, но их онтолого-гносеологическая сущность однозначно тяготеет друг к другу. Данные виды обстоятельства уточняют конкретную локальную позицию и темпоральные условия протекания действия в разрезе семантики, а с позиций грамматики присоединяются в составе словосочетания и предложения посредством свободной связи, примыкания.

Таким образом, обстоятельства места и времени близки друг к другу по своей лингвистической природе и определённым образом противостоят всем прочим.

1) *He seems to have fooled around with about all the girls on the block [Bradbury R.]*-(Он, кажется, ни одну девушку в этом квартале не пропустил).

2) *The product they're churning out is an abortion as compared with what's available on the market [Christie A.]* – (Продукция, которую они гонят, не идёт ни в какое сравнение с тем, что имеется в продаже).

В примере 1) предложно-именное сочетание *on the block* занимает позицию обстоятельства места; здесь нельзя утверждать, что оно относится конкретно к глагол-сказуемому *to have fooled* (пропустил). Данное обстоятельство при соответствующем акцентировании может быть отнесено как к подлежащему *he*, так и к дополнению *the girls*. Можно считать, что данное обстоятельство может относиться ко всему предложению в целом.

В сложном предложении 2) обстоятельство места *on the market* (в продаже; в смысле – на прилавке) употреблено в придаточном *with what's available on the market*, и, в сущности, оно может быть отнесено к любому члену данного придаточного: и к *with what's*, исполняющему функции подлежащего, и к *available*, исполняющему функции сказуемого.

Таким образом, семантика обстоятельства места в вышеприведённых английских примерах 1) и 2) может быть представлена как совокупность понятийно-семантических компонентов: I) Условия протекания действия; II) Пространственные ориентиры и III) Соотнесённость с логическим центром предложения-высказывания.

С понятийно-логических позиций к грамматическим обстоятельствам нами были отнесены обстоятельства образа действия. Обстоятельство образа действия может передавать качественную характеристику действия непосредственно; в этих случаях оно выражено наречием или предложной группой: *He took the letter from her calmly; She looked with interest at the girl on the platform...* Обстоятельство образа действия может входить в определительную группу как уточнитель определения, выраженного прилагательным или причастием: *a refreshingly cold bath, a maddeningly slow manner; a silently disapproving look.*

К данному типу английских грамматических обстоятельств, характеризующих действие или признак в качественном отношении, нами был отнесён частный случай, или подвид, обстоятельство образа действия, характеризующее сравнение. Сравнение, в такой интерпретации, выступает аналогичным образом, как и обстоятельство образа действия, способом качественной характеристики действия.

Например: 3) *The second day was exactly like the first [Gilford C. B.]* – (Второй день был в точности похож на первый).

Вышеозначенный грамматический тип обстоятельств в исходном английском языке, характеризующий действие или признак в качественном отношении, рассматривается нами в разрезе трёх параметров сопоставления

со сравниваемыми кыргызскими обстоятельствами: семантического, грамматического и параметра функционирования.

Так, в плане содержания, или в семантической структуре, частеречной единицы, в синтаксической позиции английского обстоятельства образа действия (и сравнения) нами выделяются три понятийно-семантических компонента: I: Признак действия; II: Качественная характеристика действия и III: Соотнесённость с определяемым [Смирницкий А.И. Синтаксис английского языка М., 1957. - С. 226; Бурлакова, В.В. Синтаксические структуры современного английского языка. – М., 1984. – С. 71].

Например: 4) *He moved steadily but slowly over the soft snow [Fitzgerald F.S.] – (Он упорно, но медленно шёл по мягкому снегу).*

5) *Mr. Lindsay copied the letter with great care [Fitzgerald F.S.] – (М-р Линдсей переписал письмо с большой тщательностью).*

Вне всякого сомнения, в вышеприведённых английских примерах 4), и 5) наличествуют вышеустановленные понятийно-семантические компоненты. Например, “признак действия”, эксплицируемый обстоятельством образа действия *steadily but slowly*, относится к имени действия *moved* (пример 4)), “признак действия” *with great care* относится к действию *copied* (пример 5)). Также отметим, что вариант понятийно-семантического компонента “признак действия” “сравнительный признак действия” *exactly like the first* аналогичным образом соотносится с глагол-сказуемым *was*.

Нами также было проанализировано предложения из кыргызского языкового материала, в которых были употреблены обстоятельства образа действия, включая обстоятельства сравнения, на предмет соответствия их плана содержания семантической структуре исходного английского обстоятельства образа действия (и сравнения).

Приведём наиболее типичные примеры и образцы сопоставительно-лингвистического анализа языкового материала из кыргызского языка:

6) *Койсунду эчкинин сүтү менен багып чоңойтподумбу [Медетов С.] – (Я вырастила Койсуна, вскармливая его козьим молоком).*

7) *Көзүнүн кыйгы менен кемпирди карады [Медетов С.] – (Он искоса посмотрел на старуху).*

Два данных кыргызских предложения 6) и 7) являются конкретными примерами с обстоятельствами образа действия.

Наличие понятийно-семантического компонента I: Признак действия – в кыргызском языке влечёт за собой наличие и другого семантического компонента II: Качественная характеристика действия. Это связано с тем, что в кыргызском языке “обстоятельство образа действия характеризует действие, выраженное сказуемым, со стороны его качества” [Чонбашев К.С. Сопоставительная грамматика русского и кыргызского языков. – Фрунзе, 1980. – С. 134].

Таким образом, можно с полным на то основанием утверждать, что в кыргызском языке, и в частности, в кыргызских примерах 6) и 7), вышеприведённые обстоятельства образа действия, включая и обстоятельство сравнения, эксплицируют в своих семантических структурах понятийно-семантический компонент II: Качественная характеристика действия.

Что же касается последнего III-го понятийно-семантического компонента “соотнесённость с определяемым словом”, а именно, с определяемым сказуемым, присущим плану содержания английского обстоятельства образа действия, то таковой присущ и плану содержания кыргызских обстоятельств образа действия. В кыргызском языке обстоятельства образа действия не только примыкают к определяемому сказуемому, но также и подчиняются ему, находясь с ним в атрибутивной связи.

Так, во всех цитированных кыргызских примерах 6): эчкинин сүтү менен, 7): көзүнүн кыйыгы менен, обстоятельства соотносятся с определяемыми словами, в качестве которых выступают имена действия, эксплицированные в сказуемых: 6): багып чоңойтподумбу, 7): карады.

Последующий параметр сопоставления английских и кыргызских обстоятельств показывает, что синтаксические позиции обстоятельств образа действия заполняются в английском предложении как отдельными цельно оформленными лексемами, так и целыми словосочетаниями. В английском языке “обстоятельство образа действия может быть выражено наречием, предложной группой существительного, причастием или причастной группой, герундием или герундиальной группой” [Жигалдо В.Н., Иванова И.П., Иофик Л.Л. Современный английский язык. – М., 1956. – С. 294]. Например: 8) *The girl looked timidly of her friend* [Gilford C.B.] – (Девушка застенчиво посмотрела на своего приятеля).

9) *He swam the river without difficulty* [Gilford C.B.] – (Он переплыл реку без затруднений).

10) *Mr. Clarke stood on deck counting the cases* [Gilford C.B.] – (м-р Кларк стоял на палубе, считая ящики).

11) *To my in expressible disappointment he passed without speaking* [Fitzgerald F. S.] – (К моему невыразимому разочарованию, он прошёл мимо, ничего не сказав).

В приведённых примерах 8) – 11) мы имеем все вышеозначенные лексико-грамматические средства английского языка. В предложении 8) – это наречие образа действия *timidly*. Отметим в этой связи, что к наречиям образа действия относятся в основном наречия с суффиксом – *ly*: *quietly* (спокойно), *quickly* (быстро), *slowly* (медленно) и др, а также наречия: *fast* (быстро), *well* (хорошо), *hard* (упорно) и др. Именно “наречия образа действия, характеризуя глагол, указывают на способ совершения действия”

[Беляева М.А. Грамматика английского языка. – М., 1977. – С. 195; ср.: Friederich, 1993.- С. 73].

В предложении 9) мы имеем английскую предложно-именную группу *without difficulty*, которая всем своим составным значением соответствует значению отдельного наречия образа действия: *without difficulty* (без затруднений)- *lightly* (легко).

В английском примере 10) употреблено причастие *counting*, которое, подобно наречию, характеризует действие, выраженное сказуемым.

В английском примере 11) в синтаксической позиции обстоятельства образа действия употреблён герундий *without speaking*. “Герундий в функции обстоятельства употребляется всегда с предлогом и обычно переводится существительным с предлогом, деепричастием несовершенного или совершенного вида или глаголом в личной форме (в функции сказуемого) в составе придаточного предложения” [Беляева М.А. Грамматика английского языка. – М., 1977. – С. 171].

В кыргызском же языке обстоятельство образа действия, выражающее способ или образ совершения действия, как показывает наш лингвистический анализ, заполняют свои синтаксические позиции лексико-грамматическими средствами четырёх разновидностей: 1. наречиями образа действия, 2. послеложно-именными группами, 3. деепричастной формой глагола, и 4. фразеологизированными словосочетаниями. Например:

12) *Данияр энесинен айрылганын элес-булас боолголойт* [Медетов Ж.] – (Данияр плохо помнит, когда он лишился матери).

13) *Ал түлкүгө ушул ат менен жеткен* [Усубалиев Б.] - (Он догнал лису на этой лошади).

14) *Данияр бат эле корулдап уйкуга кетти* [Медетов Ж.] – (Данияр быстро уснул, захрапев).

15) *Жети күнү жааган жамгырдай бүркөлүп отурду* [Усубалиев Б.] – (Он сидел нахмуренный, как дождь, ливший семь дней).

Наречия образа или способа действия в кыргызском языке характеризуют образ способ действия, выраженный сказуемым; они сравнивают одно действие с другими, это обычно такие наречия: *тез* (быстро), *дароо* (моментально), *жай* (медленно), *кайра* (опять), *досторчо* (подружески) и др. В примере 12) задействовано именно кыргызское наречие образа или способа действия “элес-булас”.

В примере 13) в синтаксической позиции обстоятельства образа действия употреблена кыргызская послеложно-именная группа “ушул ат менен”, в которой “послелог “менен” указывает на связь лица с каким-либо предметом, явлением в процессе выполнения действия. Это значение близко к значению орудийности, но отличается от него более абстрактным характером”.

В примере 14) задействована деепричастная форма глагола “корулдап”, в которой имеется суффикс деепричастия “п”, стоящий на исходе морфологической структуры слова. “Деепричастия, образованные присоединением суффикса “ып”(-ип,-уп,-үп,-п), чаще всего обозначают действие, предшествующее действию основного глагола” [Ахматов Т.К., Давлетов С.А., Жапаров Ш.К. Киргизский язык. – Фрунзе, 1975. – С. 125].

В кыргызском предложении 15) употреблено фразеологизированное словосочетание “жети күнү жааган жамгырдай”, в котором воедино сочетаются экспликации признака образа действия и признака сравнения. Последний признак сравнения выражается через суффикс сравнения “-дай” в лексеме “жамгырдай”.

Функционирование английского обстоятельства образа действия, соотнесённого со сказуемым, является относительно несвязанным, особенно когда оно выражено наречием. Наиболее обычным является акцентированное место такого обстоятельства после сказуемого:

16) *I can trust you unreservedly [Gilford C.B.]* - (Я могу доверять тебе полностью).

Английское сказуемое составное, обстоятельство образа действия может стоять внутри сказуемого, Например:

17) *Her little resolute face under its copper crown was suspiciously eager and aglow [Gilford C.B.]* - (Её решительное маленькое личико под медной короной было подозрительно рассеянным и возбуждённым).

При наличии в английском предложении двух или более обстоятельств они располагаются в нижеследующем порядке: 1) обстоятельство образа действия, 2) обстоятельство места, 3) обстоятельство времени. Например:

18) *Mr. Cruise met her absolutely unexpectedly in the town park the day before yesterday [Fitzgerald F. S.]* - (М-р Краузе встретил её абсолютно неожиданно в городском парке позавчера).

Таким образом, английское обстоятельство образа действия (и сравнения) имеет две основные позиции, т.е. местоположения, относительно сказуемого и еще одну – относительно обстоятельств места и времени [Жигалдо В.Н., Иванова И.П., Иофик Л.Л. Современный английский язык. – М., 1956. – С. 294-295].

В кыргызском языке обстоятельство образа действия располагается перед сказуемым. “Сравнительно устойчивее, чем другие типы обстоятельств, обстоятельство образа действия в кыргызском языке стоит перед сказуемым или вообще перед определяемым им словом” [Кадыркулова У.К. Позиционное размещение второстепенных членов в простом предложении в кыргызском и русском языках. – Бишкек, 2009. – С. 16]. Такое положение обстоятельства образа действия (и сравнения) перед сказуемым и в середине предложения характерно для кыргызского предложения, когда оно выражается как наречием образа действия и послеложно-именной

группой, так и деепричастными формами глагола и фразеологизированными словосочетаниями.

Также все выраженные виды лексико-грамматических средств, кроме наречия образа действия, могут находиться и в самом начале предложения.

19) *Өлбө жаным өлбө менен күн көрүп келген [Усубалиев Б.] - (Он тянул своё существование из последних сил).*

Только наречие образа действия в позиции обстоятельства образа действия не может стоять в препозиции в структуре предложения. Место обстоятельства образа действия, выраженного наречием, носит устойчивый характер, т.е. перемещение места может привести к смысловому изменению всего предложения: *Акыл чогулушта курч сүйлөдү - Курч Акыл чогулушта сүйлөдү.*

К выделенному нами грамматическому типу обстоятельств в английском и кыргызском языках мы причислили вид обстоятельства, обозначенный в англистике как “обстоятельство степени и меры”, а в кыргызском языкознании как “обстоятельство меры”, поскольку именно данная разновидность обстоятельства характеризует действие или признак с точки зрения его интенсивности.

Сопоставительное рассмотрение обстоятельства степени и меры показывает, что в англистике акцентируется как степень, так и мера интенсивности обозначаемого действия, при этом под “степенью” (degree) понимается уровнево-ярусное дискретное членение объекта обозначения, а под “мерой” недискретное нарастание признака обозначаемого объекта.

С этих позиций мы выделяем в семантической структуре исходного английского обстоятельства степени и меры нижеследующие понятийно-семантические компоненты: I: Признак действия, II: Интенсивность признака (степень), III: Соотнесённость с определяемым словом. Нами было проанализированы английские предложения, в которых были употреблены обстоятельства степени и меры. Приведём наиболее типичные из них:

20) *He certainly looked like an answer to a maiden's prayer [Craig J.] – (Он выглядел настоящим красавцем).*

21) *“I quite agree with her”, Mr. Greenwood said. [Craig J.] – (“Я вполне согласен с ней”, – сказал м-р Гринвуд).*

В приведённых выше английских примерах 20) и 21) наличествуют в семантических структурах обстоятельств степени и меры вышеназванные понятийно-семантические компоненты. Семантический компонент “признак действия” указывает на то, что значения обстоятельств степени и меры поясняют имена действия, выраженного в сказуемых, в примере 20) answer поясняет looked, в примере 21) quite поясняет agree.

Понятийно-семантический компонент “интенсивность признака” указывает на тот момент, что значения обстоятельств степени и меры в английском языке могут видоизменяться в позитивную воспринимаемую или негативную воспринимаемую сторону. Например, значение лексемы answer в

примере 20) может видоизмениться по степени убывания признака *some answers* (не полностью; немного). Аналогичным образом могут быть трансформированы обстоятельства степени и меры по убыванию или нарастания степени интенсивности признака в последующих английском примере 21).

Третий понятийно-семантический компонент “соотнесённость с определяемым словом” детерминирует тесную связь обстоятельства степени и меры в английском языке с той лексемой, которую оно поясняет. Отметим в этой связи, что “обстоятельство степени может относиться не только к сказуемому, но и к определению, выраженному прилагательным или причастием, а также к другому обстоятельству: *At lunch he was almost cordial (Galsw); The instinctive precautions of highly vitalized persons (Galsw.)*” [Жигалдо В.Н., Иванова И.П., Иофик Л.Л. Современный английский язык. – М., 1956. – С. 295].

Также отметим, что в английском языке обстоятельства степени и меры могут пояснять и подлежащее, например: *Almost all metals conduct electricity* - *Почти все металлы являются проводниками электричества*.

Теперь сопоставим конкретно кыргызские обстоятельства меры и соответствующими английскими. Лингвистико-сопоставительное рассмотрение кыргызских обстоятельств меры, в сравнении с исходными английскими обстоятельствами степени и меры, показывает, что в своей основе план содержания кыргызской единицы совпадает с таковым английской единицы. Например:

22) “*Бир жолу туз таткан жериңе миң жолу салам бер*”, - *деди Асаке [Медералиев Ж.] - (“Где тебя угостили хотя бы раз, поблагодари тысячу раз”*”, *сказал Асаке*).

В кыргызских обстоятельствах меры, в их плане содержания, можно наблюдать такой же состав семантической структуры, как и в исходной английской единице: I: Признак действия, II: Интенсивность признака (мера) и III: Соотнесённость с определяемым словом.

Аналогичным образом в работе были проанализированы и прочие типы английских обстоятельств (характеризующие действие с точки зрения его обусловленности или целенаправленности; выражающие ограничение действия указанием на сопутствующие условия; и дающие дополнительные сведения об обстановке; при которой совершается действие) и их кыргызские функциональные соответствия.

Заключение: Поставленная в работе цель – типологическое исследование грамматического обстоятельства в английском и кыргызском языках в аспекте синхронии – является достигнутой, поскольку все заявленные в работе задачи, способствующие достижению цели, были конкретным образом разрешены.

Во-первых, были уточнены достигнутые рубежи сопоставительного языкознания в области синтаксической типологии членов предложения в разноструктурных языках.

Во-вторых, таким же образом были уточнены достигнутые рубежи исследования членов предложения в сопоставительном германо-тюркском языкознании.

В-третьих, была определена методика типологического сопоставления грамматического обстоятельства в английском и кыргызском языках. Два основных момента являются здесь важными и релевантными: I/ В сопоставительном исследовании, подобном нашему, значительной представляется роль и функции исходного языка. Поскольку сопоставляются разноструктурные языки, постольку теоретические положения и классификации из языка исходного проецируются на язык сопоставляемый; II/ При выявлении сходных явлений в сопоставительном языке материалы обоих языков: исходного английского и сопоставляемого кыргызского – анализируются по трём общепринятым критериям: семантический критерий применяется при изучении плана содержания языковых явлений, в нашем случае обстоятельств, а грамматический критерий и критерий функционирования языковых средств – при изучении плана выражения обстоятельств. При таком сопоставительном анализе языковых средств из разноструктурных языков также целесообразно применять в целях наглядности и иллюстративности различные формы и виды схематизации, чем также достигается экономность описания.

В-четвёртых, в работе был проведён конкретный типолого-сопоставительный анализ грамматического обстоятельства на фактическом материале исходного английского и сопоставляемого кыргызского языков. Такой типолого-сопоставительный анализ, проведённый с применением трёх критериев, принципов или параметров: семантического, грамматического и критерия функционирования – показал, что семантические структуры английских и кыргызских обстоятельств, конституирующих их планы содержания, образуются понятийно-семантическими компонентами, которые большей частью в обоих языках совпадают.

И, в-пятых, на основе полученных лингвистических данных были предложены некоторые лингвометодические рекомендации для эффективного обучения грамматическому материалу английского обстоятельства в кыргызскоязычной студенческой аудитории.

При сопоставительном лингвистическом анализе обстоятельств в составе английского и кыргызского предложений языковой материал привлекается из обоих языков по признаку их функционального соотношения друг с другом, а именно, сравнивались оригинальные предложения и небольшие тексты из обоих сопоставляемых языков, не являющиеся переводными или параллельными эквивалентами.

Семантический параметр сопоставления планов содержаний означенных обстоятельств выявляет их полное сходство: обстоятельства в обоих языках конституируют свои семантические структуры подобными разновидностями понятийно-семантических компонентов.

Что же касается параметра функционирования грамматических обстоятельства степени и меры в структуре английского и кыргызского предложений, то следует отметить, что их отличия обусловлены языковыми типами: аналитического английского и агглютинативного кыргызского. В обоих языках места расположения обстоятельства могут быть препозиционными в начале структуры предложения, интерпозиционными в середине предложения и постпозиционными в конце предложения.

Основные сходства между английскими и кыргызскими обстоятельствами в их плане содержания проявляются и в том, что в обоих языках синтаксические позиция обстоятельств заполняется соотнесёнными между собой наречиями и наречными словами, причастиями, причастными группами и оборотами, а также предложно-именными английскими и послеложно-именными кыргызскими группами. Что же касается английских предложно-именных и кыргызских послеложно-именных групп, то их сходство и соотнесённость бесспорны только с учётом аналитического типа английского языка и агглютинативного типа кыргызского: если в первом предлог занимает препозицию по отношению к уточняемому слову, то во втором послелог занимает постпозицию по отношению к уточняемому слову.

Перспективы дальнейших исследований кроются в возможности и пригодности использования выработанной нами методологии и методики, полученных результатов и сделанных выводов не только при исследовании аналогичного материала других членов предложения кыргызского и английского языков, но и такового из прочих тюркских языков при их сопоставлении с английским и другими германскими языками.

Список опубликованных работ по теме диссертации:

1. Алтынбаев, Н.К. Некоторые лингвометодические рекомендации по изучению английского грамматического обстоятельства в кыргызскоязычной аудитории [Текст]: учебное пособие по английскому языку / Н.К. Алтынбаев. – Бишкек, 2009. - 54 с.

2. Алтынбаев, Н.К. Грамматические обстоятельства в английском и кыргызском языках характеризующие действие с точки зрения его протекания в пространстве и во времени [Текст] / Н.К. Алтынбаев // Вестник Андижанского института. - Андижан, 2009. - № 45 - С. 122.

3. Алтынбаев, Н.К. Грамматические обстоятельства в английском и кыргызском языках, дающие дополнительные сведения об обстановке, при

которой совершается действие [Текст] / Н.К. Алтынбаев // Журнал: Социальные и гуманитарные науки. – 2010. – Вып. 3-4. – С. 206-208.

4. Алтынбаев, Н.К. Грамматические обстоятельства в английском и кыргызском языках, характеризующие действие или признак с точки зрения интенсивности [Текст] / Н.К. Алтынбаев // Журнал: Социальные и гуманитарные науки. – 2010. – Вып. 3-4. – С. 216-219.

5. Алтынбаев, Н.К. Сущность и классификация обстоятельства в английском и кыргызском языкознании [Текст] / Н.К. Алтынбаев // Хабаршы – Вестник Казахского национального педагогического университета имени Абая. – Алматы, 2011. – Вып.1(35). - С. 40-44.

6. Алтынбаев Н.К. Грамматические обстоятельства в английском и кыргызском языках, выраженное ограничением действия указанием на условия, при которых возможно его осуществление, или условия, в противоречии с которыми действие осуществляется [Текст] / Н.К. Алтынбаев // Вестник Ошского госуниверситета. – 2011. - № 1. - С. 111-114.

7. Алтынбаев, Н.К. Методика типологического сопоставления грамматического обстоятельства в английском и кыргызском языках [Текст] / Н.К. Алтынбаев // Вестник Ошского госуниверситета. – 2011. - № 1. - С. 114-118.

8. Алтынбаев, Н.К. Типологические исследования членов предложения в сопоставительном языкознании Кыргызстана. [Текст] / Н.К. Алтынбаев // Хабаршы – Вестник Казахского национального педагогического университета имени Абая. – Алматы, 2011. – **Вып. 2. – С. 52-56**

Алтынбаев Нурлан Курбанбековичтин 10.02.20 - тектештирме – тарыхый, типологиялык жана салыштырма тил илими адистиги боюнча филология илимдеринин кандидаты окумуштуулук даражасын изденип алуу үчүн жазылган «Кыргыз жана англис тилдериндеги грамматикалык бышыктоочту типология жактан изилдөө» деген темадагы диссертациясына

РЕЗЮМЕ

Негизги сөздөр: грамматикалык бышыктооч, синтаксис, конструкция, типологиялык категория, контрастивдүү лингвистика, салыштырма баяндоо, ар түрдүүлүк, белгилердин классификациясы.

Диссертациянын максаты – кыргыз жана англис тилдериндеги грамматикалык бышыктоочту типологиялык жактан синхрондук аспектте изилдөө.

Аналитикалык англис жана агглютинативдүү кыргыз тилдериндеги контексттен тышкары статикалык абалда карала турган көп колдонулган, жөнөкөй сүйлөмдөр **изилдөөнүн объектиси** болуп саналат.

Изилдөөнүн предмети катары англис жана кыргыз тилдеринде грамматикалык бышыктооч позициясында келүүчү көп колдонулган, жөнөкөй тилдик бирдиктер эсептелет.

Диссертациянын методикалык жана теориялык негизи А.А. Бекбалаев, М.Я. Блох, А.К. Джолдошбеков, З.К. Дербишева, К. Дыйканов, Ы. Жакыпов, К.Т. Жаманкулова, А. Жапаров, С. Ибраимов, З.К. Караева, Б.О. Орузбаева, Б. Өмүралиев, А. Сапарбаев, К.С. Чоңбашев; В.А. Богородицкий, А.В. Бондарко, М.К. Бородулина, Дж. Буранов, Блох, М.В. Всеволодова, И.А. Грузинская, И.П. Иванова, В.М. Карпов, Н.А. Слюсарёва, А.И. Смирницкий, У.К. Юсупов; J.L. Aujtin, H.E. Brekle, A. Christie, D. Crystal, R. Dirven, W. Frieder, M.A Halliday, K.M. Horn, O. Yespersen, J.D. Cawley сыяктуу англис жана кыргыз теориялык грамматикасынын, ар башка структурадагы тилдерди жана кыргыз, герман-түрк салыштырма тил илиминин проблемалары менен иштеп келген көрүнүктүү лингвисттердин эмгектериндеги көз караштардан жана жоболордон, лингвистикалык постулаттардан түзүлөт.

Диссертациянын жаңылыгы генетикалык жактан тектеш эмес жана грамматикалык жактан ар башка системадагы герман аналитикалык англис тили жана түрк агглютинативдүү кыргыз тилдериндеги сүйлөмдөрдүн синтаксистик түзүлүштөгү грамматикалык көрүнүштөрү типологиялык планда салыштырылгандыгы менен шартталат.

Диссертациялык иш киришүүдөн, эки главадан, корутундудан жана пайдаланылган адабияттардын тизмесинен турат.

РЕЗЮМЕ

Алтынбаев Нурлан Курбанбекович

**«Типологическое исследование грамматического
обстоятельства в английском и кыргызском языках»**

**Диссертации на соискание учёной степени кандидата филологических
наук по специальности 10.02.20- сравнительно-историческое,
типологическое и сопоставительное языкознание**

Ключевые слова: грамматическое обстоятельство, синтаксис, конструкция, типологическая категория, контрастивная лингвистика, сопоставительное описание, разнородность, классификация признаков.

Цель настоящей диссертации состоит в типологическом исследовании грамматического обстоятельства в английском и кыргызском языках в аспекте синхронии.

Объектом настоящего исследования являются простые распространённые предложения аналитического английского и агглютинативного кыргызского языков, рассматриваемые в их статическом состоянии вне контекста.

Предметом данного исследования являются языковые единицы, выступающие в простом распространённом предложении английского и кыргызского языка в позиции грамматического обстоятельства.

Методическая и теоретическая основа диссертации строится на лингвистических постулатах, положениях и воззрениях из трудов ведущих лингвистов, занимающихся проблемами английской теоретической грамматики, кыргызской теоретической грамматики, сопоставительного языкознания разноструктурных языков, кыргызского германо-тюркского сопоставительного языкознания: А.А. Бекбалаев, М.Я. Блох, А.К. Джолдошбеков, З.К. Дербишева, К. Дыйканов, Ы. Жакыпов, К.Т. Жаманкулова, А. Жапаров, С. Ибраимов, З.К. Караева, Б.О. Орузбаева, Б. Омуралиев, А. Сапарбаев, К.С. Чонбашев; В.А. Богородицкий, А.В. Бондарко, М.К. Бородулина, Дж. Буранов, Блох, М.В. Всесолодова, И.А. Грузинская, И.П. Иванова, В.М. Карпов, Н.А. Слюсарёва, А.И. Смирницкий, У.К. Юсупов; J.L. Aujtin, H.E. Brekle, A. Christie, D. Crystal, R. Dirven, W. Frieder, M.A. Halliday, K.M. Horn, O. Yespersen, J.D. Cawley.

Новизна диссертации обусловлена тем, что в типологическом плане сопоставляются грамматические явления синтаксического строя предложений генетически неродственных и грамматически разносистемных германского аналитического английского и тюркского агглютинативного кыргызского языков.

Работа состоит из введения, двух глав, заключения и списка литературы.

SUMMARY

Nurlan Kurbanbekovich ALTYNBAEV

"Typological Research of Grammatical Adverbial Modifiers in English and in Kyrgyz"

Candidate's thesis of the philological humanities on the specialty 10.02.20 – comparative-historical, typological and contrastive linguistics

Key words: adverbial modifiers of grammar, syntax, constructions, typological category, contrastive linguistics, comparative description, heterogeneity, signs classification.

The purpose of the present dissertation consists in typological research of grammatical Adverbial Modifiers in English and Kyrgyz languages in aspect of synchronism.

Object of the present research are simple widespread offers of analytical English and agglutinating Kyrgyz languages, considered in their static condition out of a context.

Subject of the given research are the language units acting in the simple widespread offer of English and Kyrgyz language in a position of grammatical circumstance.

The methodical and theoretical basis of the dissertation is under construction on linguistic postulates, positions and views of works of the leading linguists, dealing with problems of English theoretical grammar, the Kyrgyz theoretical grammar, comparative linguistics different structural languages, the Kyrgyz germano-turkic comparative linguistics: A.A. Bekbalaev, M.J. Bloh, A.K. Dzholdoshbekov, Z.K. Derbisheva, K. Dyjkanov, Y. Zhakypov, K.T. Zhamankulova, A.Zhaparov, S. Ibraimov, Z.K. Karaeva, B.O.Oruzbaeva, B. Omuraliev, A.Saparbaev, K.S. Chonbashev; V.A. Bogoroditsky, A.V. Bondarko, M.K. Borodulin, Dj. Buranov, M.V. Vsesolodova, I.A. Gruzinskay, I.P. Ivanov, V.M. Karpov, N.A. Sljusaryova, A.I. Smirnitsky, U.K. Jusupov; J.L. Aujtin, H.E. Brekle, A. Christie, D. Crystal, R. Dirven, W. Frieder, M.A Halliday, K.M. Horn, O. Yespersen, J.D. Cawley.

Novelty of the dissertation is caused by that in the typological plan the grammatical phenomena of a syntactic system of offers genetically unrelated and grammatically different systematic German analytical English and Turkic agglutinating Kyrgyz languages are compared.

Work consists of the introduction, two heads, the conclusion and the literature list.